PROTOKOLLER

Protokol nr. 1

vedrørende vedtægterne for Den europæiske Investeringsbank

FØRSTE DEL

TILPASNING AF VEDTÆGTERNE FOR DEN EUROPÆISKE INVESTERINGSBANK

Artikel 1

Artikel 3 i protokollen vedrørende vedtægterne for Banken affattes således:

»*Artikel 3*

I overensstemmelse med Traktatens artikel 129 er Bankens medlemmer:

— Kongeriget Belgien,

— Kongeriget Danmark,

— Forbundsrepublikken Tyskland,

— Den hellenske Republik,

— Kongeriget Spanien,

— Den franske Republik,

— Irland,

— Den italienske Republik,

— Storhertugdømmet Luxembourg,

— Kongeriget Nederlandene,

— Republikken Portugal,

— Det forenede kongerige Storbritannien og Nordirland.«.

Artikel 2

Artikel 4, stk. 1, første afsnit, i protokollen vedrørende indtægterne for Banken affattes således:

»1. Banken tildeles en kapital på 28,8 mia ECU, tegnet af medlemsstaterne med følgende beløb:

— Tyskland	5 508 725 000
— Frankrig	5 508 725 000
— Italien	5 508 725 000
— Det forenede Kongerige	5 508 725 000
— Spanien	2 024 928 000
— Belgien	1 526 980 000
— Nederlandene	1 526 980 000
— Danmark	773 154 000
— Grækenland	414 190 000
— Portugal	266 922 000
— Irland	193 288 000
— Luxembourg	38 658 000.«.

Artikel 3

Artikel 5, stk. 1, i protokollen vedrørende vedtægterne for Banken affattes således:

»1. Medlemsstaterne indbetaler den tegnede kapital med 9,01367457 % i gennemsnit af de i artikel 4, stk. 1, anførte beløb.«.

Artikel 4

Artikel 10 i protokollen vedrørende vedtægterne for Banken affattes således:

»*Artikel 10*

Medmindre andet er fastsat i disse vedtægter, træffes Styrelsesrådets beslutninger med et flertal af dets medlemmers stemmer. Dette flertal skal repræsentere mindst 45 % af den tegnede kapital. Afstemninger i Styrelsesrådet sker efter de i Traktatens artikel 148 nævnte regler.«.

Artikel 5

Artikel 11, stk. 2, første, andet og tredje afsnit, i protokollen vedrørende vedtægterne for Banken affattes således:

»2. Bestyrelsen består af 22 medlemmer og 12 suppleanter.

Medlemmerne udnævnes af Styrelsesrådet for et tidsrum af fem år således:

— tre medlemmer udpeget af Forbundsrepublikken Tyskland;

— tre medlemmer udpeget af Den franske Republik;

— tre medlemmer udpeget af Den italienske Republik;

— tre medlemmer udpeget af Det forenede kongerige Storbritannien og Nordirland,

— to medlemmer udpeget af kongeriget Spanien,

— et medlem udpeget af kongeriget Belgien,

— et medlem udpeget af kongeriget Danmark,

— et medlem udpeget af Den hellenske Republik,

— et medlem udpeget af Irland,

— et medlem udpeget af storhertugdømmet Luxembourg,

— et medlem udpeget af kongeriget Nederlandene,

— et medlem udpeget af republikken Portugal,

— et medlem udpeget af Kommissionen.

Suppleanterne udnævnes af Styrelsesrådet for et tidsrum af fem år således:

— to suppleanter udpeget af Forbundsrepublikken Tyskland,

— to suppleanter udpeget af Den franske Republik,

— to suppleanter udpeget af Den italienske Republik,

— to suppleanter udpeget af Det forenede kongerige Storbritannien og Nordirland,

— en suppleant udpeget efter fælles aftale af kongeriget Danmark, Den hellenske Republik og Irland,

— en suppleant udpeget efter fælles aftale af Benelux-landene,

— en suppleant udpeget efter fælles aftale af kongeriget Spanien og republikken Portugal,

— en suppleant udpeget af Kommissionen.«.

Artikel 6

Artikel 12, stk. 2, andet punktum, i protokollen vedrørende vedtægterne for Banken affattes således:

»Kvalificeret flertal kræver et samlet antal af 15 stemmer.«.

Artikel 7

Artikel 13, stk. 1, første afsnit, i protokollen vedrørende vedtægterne for Banken affattes således:

»1. Direktionen består af en formand og seks næstformænd, der på forslag af Bestyrelsen udnævnes af Styrelsesrådet for et tidsrum af seks år. Deres mandat kan fornys.«.

ANDEN DEL

ANDRE BESTEMMELSER

Artikel 8

1. Kongeriget Spanien og republikken Portugal indbetaler et beløb på henholdsvis 91 339 340 ECU og 12 040 186 ECU svarende til deres andel af medlemsstaternes indbetalte kapital pr. 1. januar 1986, i fem lige store halvårlige rater, der forfalder den 30. april og den 31. oktober. Første rate forfalder på den af disse to datoer, som følger nærmest efter tiltrædelsen.

2. For så vidt angår den på tiltrædelsesdatoen endnu ikke indbetalte del af de forhøjelser af kapitalen, der blev vedtaget den 15. juni 1981 og den 11. juni 1985, bidrager kongeriget Spanien og republikken Portugal forholdsmæssigt og under overholdelse af den tidsplan, der er vedtaget for disse kapitalforhøjelser.

3. De beløb, der skal indbetales i henhold til stk. 1, og de, der skal indbetales som den resterende del af den kapitalforhøjelse, der blev vedtaget den 15. juni 1981, svarer til de andele af kapitalen, som de nye medlemmer skal indbetale, beregnet i henhold til de bestemmelser i artikel 5 i protokollen vedrørende vedtægterne for Banken, ved hvilke den procentdel som medlemsstaterne skal betale blev fastsat til 10,17857639 % af den tegnede kaptial før den i stk. 2 omhandlede kapitalforhøjelse af 11. juni 1985.

Artikel 9

Kongeriget Spanien og republikken Portugal bidrager på de i artikel 8, stk. 1, fastsatte datoer til reservefonden, til den supplerende reserve, til henlæggelser med karakter af reserver samt til det beløb at overføre til reserver og henlæggelser, der udgøres af saldoen på driftsregnskabet den 31. december året forud for tiltrædelsen, således som opført på Bankens statusopgørelse, med beløb svarende henholdsvis til:

$$\frac{7{,}031}{92{,}0421875} = 7{,}63888842\%$$

af disse poster for kongeriget Spanien og til:

$$\frac{0{,}9268125}{92{,}0421875} = 1{,}00694315\%$$

af disse poster for republikken Portugal.

Artikel 10

Kongeriget Spanien og republikken Portugal foretager de indbetalinger, der er fastsat i artikel 8 og 9 i denne protokol, i deres frit overførlige, nationale valuta.

Indbetalingerne beregnes på grundlag af den kurs for omregning mellem ECUen og henholdsvis peseta og escudo, der konstateres den sidste arbejdsdag i måneden forud for forfaldsdatoen for de pågældende indbetalinger. Denne fremgangsmåde anvendes ligeledes ved tilpasningen af den kapital, der er omhandlet i artikel 7 i protokollen vedrørende vedtægterne for Banken, en tilpasning, der ligeledes skal finde sted for så vidt angår de indbetalinger, der allerede er foretaget af kongeriget Spanien og republikken Portugal.

Artikel 11

1. Ved tiltrædelsen suppleres Bestyrelsen, idet Styrelsesrådet udnævner to medlemmer udpeget af kongeriget Spanien og et medlem udpeget af republikken Portugal samt en suppleant udpeget efter fælles aftale af kongeriget Spanien og republikken Portugal.

2. De således udnævnte medlemmers og den udnævnte suppleants mandat udløber med slutningen af det årsmøde i Styrelsesrådet, på hvilket årsberetningen vedrørende regnskabsåret 1987 gennemgås.

Artikel 12

1. Senest tre måneder efter tiltrædelsen udnævner Styrelsesrådet på forslag af Bestyrelsen den sjette næstformand, der er nævnt i artikel 7 i denne protokol.

2. Den således udnævnte næstformands mandat udløber med slutningen af det årsmøde i Styrelsesrådet, på hvilket årsberetningen vedrørende regnskabsåret 1987 gennemgås.

Protokol nr. 2

om De kanariske Øer samt Ceuta og Melilla

Artikel 1

1. Varer med oprindelse på De kanariske Øer eller i Ceuta og Melilla samt varer fra tredjelande indført til De kanariske Øer eller til Ceuta og Melilla inden for rammerne af de ordninger, der finder anvendelse på disse områder, anses, ved deres overgang til fri omsætning på Fællesskabets toldområde, ikke for varer, der opfylder betingelserne i artikel 9 og 10 i EØF-traktaten, eller for varer, der frit kan omsættes i henhold til EKSF-traktaten.

2. Fællesskabets toldområde omfatter ikke De kanariske Øer, Ceuta og Melilla.

3. Medmindre andet er bestemt i denne protokol, finder retsakter, der er udstedt af Fællesskabets institutioner som toldforskrifter om samhandelen med tredjelande, anvendelse på samme vilkår på samhandelen mellem Fællesskabets toldområde på den ene side og De kanariske Øer samt Ceuta og Melilla på den anden side.

4. Medmindre andet er bestemt i denne protokol, skal retsakter vedrørende den fælles handelspolitik, autonome eller indgået ved aftale, som er vedtaget af Fællesskabets institutioner, og som er direkte forbundet med indførsel eller udførsel af varer, ikke finde anvendelse på De kanariske Øer og i Ceuta og Melilla.

5. Medmindre andet er bestemt i akten vedrørende tiltrædelsesvilkårene, herunder denne protokol, anvender Fællesskabet i samhandelen med De kanariske Øer og med Ceuta og Melilla for så vidt angår de landbrugsprodukter, der er omfattet af bilag II til EØF-traktaten, den generelle ordning, som det anvender over for tredjelande.

Artikel 2

1. Med forbehold af artikel 3 og 4 i denne protokol fritages varer med oprindelse på De kanariske Øer eller i Ceuta og Melilla ved overgang til fri omsætning på Fællesskabets toldområde for told på de i stk. 2 og 3 fastlagte betingelser.

2. I den del af Spanien, der er omfattet af Fællesskabets toldområde, indrømmes den i stk. 1 omhandlede toldfritagelse fra den 1. januar 1986.

For så vidt angår den øvrige del af Fællesskabets toldområde afskaffes told ved indførsel af varer med oprindelse på De kanariske Øer eller i Ceuta og Melilla i samme tempo og på samme betingelser som dem, der er fastsat i artikel 30, 31 og 32 i tiltrædelsesakten.